

MARIE DOI

1, Background as an artist?

- 私は、日常生活で感覚や感情、行動を発した瞬間、それらがすぐさま言葉や記憶といった既成の概念や場所が与えられるのがすごく不思議でした。なぜなら感性や制作の経験は現実の時間軸に迎合しない高い抽象度を持った事だと思うからです。芸術作品を実際に作るということは、結局主観や現実から逃れられないけれど、制作行為の中には高い抽象性が内在していると考えています。故に私は制作者としての活動を続けるのだと思います。

- Mitä tulee minuun oli hyvin loistavaa, että kieltä ja pysyvää paikkaa, jota kutsuttiin muistiksi, annettiin heti tuntemiseen, ja tunne ja toiminta, jota minä itse eritin jokapäiväisessä elämässä. Se johtuu siitä, että se ajattelee, että tunteella on ollut suuri abstraktio, joka ei kaunista todellinen aika-akselia. Vaikka taideteos ei myös pakene subjektiivisuudesta tai todellisuudesta loppujen lopuksi, minä arvelen, että korkea abstraktisuus on työtekoon luonnostaan kuuluva.

- As for me, it was very wonderful that language and an established place called memory were immediately given to feeling, and the feeling and action which I myself emitted in everyday life. That is because it thinks that feeling is having had the high degree of abstraction which does not flatter an actual time-axis. Although a work of art also escapes neither subjectivity nor reality after all, I think that high abstractness is inherent in a work act.

2, How did you end up choosing your media?

- 抽象的な思考が先にあり、技法や素材はそこから繋がっていきます。

- Abstrakti ajattelu on aikaisemmin, ja se johtaa mediaan sieltä.

- There is abstract thinking previously and it leads to media from there.

3, What do you find as the best and worst sides of being an artist?

- ものの見方が180度変わったことと、主観を持った自己だけではなく、それ以外の自己のような存在を多角的に意識し始めたことです。これらは良くも悪くもあります。

- Se on, että, miten, kenen asia on näkyvät muuttuneet 180 astetta, ja että, vähintään kaksi, olemassaolo, kuten lukuunottamatta minuutta subjektiivisuuden kanssa niiden minuus tuli esiin. Nämä ovat myös huonoimpia, ja myös paras.

- It is that how whose thing is visible changed 180 degrees, and that two or more existence like self of those other than self with subjectivity came out. These are also worst and also best.

4, Is this your first time in Finland? What kind of expectations did you have about Finland/ Joutsa?

- 雪と何もない空間、そして木や森の文化。

- satakaa lunta, erottakaa, ja se, ilman mitään, metsän kulttuuri tai puu

- snow, space and it without anything, culture of woods, or a tree

5, What are the best sides / opportunities in having an art residency?

- 制作や日常における自立心が試されるということ。

- Minä olen kuullut, että, omavaraisuus, elämiseen, tai luovaa toimintaa kokeillaan.

- I hear that the self-reliance to being alive or creative activity is tried.

6, What are your plans after Haihatus?

- 雪の中で作品を展示してみるとということと、映像作品。

- Rasittava työnäyttely lumessa, ja kuva-työ

- Trying work exhibition in snow, and a video work

7, How does Haihatus meet your expectations?

- 雪と自由と適度な距離感。

- Lumi ja vapaa ja maltillinen tunne välimatkasta

- Snow and a free and moderate sense of distance